

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 19 (1901)
Heft: 125

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{tes} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Zölle: Russland. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzureichen.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Kt. Zürich. Konkursamt Wiedikon in Zürich III. (704³)
Gemeinschuldner: Aghina, Luigi, Granitsteinlieferant, von Corgiago (Provinz Novara, Italien), wohnhaft gewesen an der Steinstrasse Nr. 27, in Zürich III, jetzt unbekannt abwesend, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft «L. Aghina & C^{ie}», Granitgeschäft, in Zürich III.
Datum der Konkurseröffnung: 16. März 1901.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungs-Gesetzes).
Eingabefrist: Bis und mit 23. April 1901.

Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (702/3¹)
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft J. Wethli & Buechler, Samenhandlung, an der Münsterergasse Nr. 9, in Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 23. März 1901.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 12. April 1901, nachmittags 4 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Zürich I.
Eingabefrist: Bis und mit 3. Mai 1901.

Gemeinschuldner: Sykora, Paul, von Wettswil a/A., Kolonialwarenhandlung, an der Obmannamts-gasse Nr. 9, in Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 23. März 1901.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 12. April 1901, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Zürich I.
Eingabefrist: Bis und mit 3. Mai 1901.

Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (717)
Gemeinschuldner: Oeschger, Simon, Wirt, an der Zähringerstrasse Nr. 40, in Bern.
Datum der Konkurseröffnung: 30. März 1901.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. April 1901, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Bern-Stadt.
Eingabefrist: Bis und mit 7. Mai 1901.

Kt. Schwyz. Konkursamt Schwyz. (730)
Gemeinschuldner: Inglin, Martin, Vater, Senn, auf dem Hof in Ibach.
Datum der Konkurseröffnung: 23. März 1901.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 15. April 1901, nachmittags 4 Uhr, auf der Notariatskanzlei Schwyz.
Eingabefrist: Bis und mit 6. Mai 1901.

Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Broye, à Estavayer. (726)
Failli: Page, Cyprien, boulanger, à Chèvres.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 mars 1901.
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: 28 avril 1901 inclusivement.

Kt. Solothurn. Konkursamt Balsthal. (744)
Ausgeschlagene Verlassenschaft von von Arx, Josef, Joh. Georgs sel., Bezirksweibel, in Oensingen.
Datum der Liquidationseröffnung: 6. April 1901.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. April 1901, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Balsthal.
Eingabefrist: Bis und mit 16. April 1901.
Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen im verpflogenen öffentlichen Güterverzeichnis und Bürgschaftsruf bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entoben.

Kt. Thurgau. Konkursamt Weinfelden. (732)
Gemeinschuldner: Diethelm, D., Weinhandlung, in Weinfelden.
Datum der Konkurseröffnung: 2. April 1901.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. April 1901, nachmittags 4 Uhr, im Sternen in Weinfelden.
Eingabefrist: Bis und mit 3. Mai 1901.

Gemeinschuldner: Rutishauser-Ottli, J., Bankgasse, in Weinfelden.
Datum der Konkurseröffnung: 2. April 1901.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 11. April 1901, nachmittags 4 Uhr, im Thurgauerhof in Weinfelden.
Eingabefrist: Bis und mit 4. Mai 1901.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (722)
Failli: Eggimann, Samuel, seul chef de la maison «S. Eggimann», droguerie, Rue L.-Jean Richard, n^o 19, à Chaux-de-Fonds.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 mars 1901.
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 12 avril 1901, à 9 heures du matin, à l'Hôtel de ville de La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 6 mai 1901 inclusivement.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (737)
Failli: Tronchet, S., représentant, rue de la Synagogue, 39.
Date de l'ouverture de la faillite: 28 mars 1901.
Première assemblée des créanciers: Mardi, 15 avril 1901, à 10 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1^{er} étage.
Délai pour les productions: 6 mai 1901 inclusivement.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (689²)
Im Konkurse betr. die Firma Gebrüder Maas, Gipsereigeschäft, Ottostrasse 15, in Zürich III (Inhaber: Joh. Josef und Ludw. Maas) (S. H. A. B. 1901, pag. 269), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern hierorts zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung desselben sind bis zum 13. April 1901 beim Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich. Konkursamt Enge in Zürich II. (696¹)
Gemeinschuldner: Tobler-Sommer, Paul, Bijouterie en gros, Kilchbergstrasse 15, in Zürich II-Wollishofen (S. H. A. B. 1901, pag. 269).
Anfechtungsfrist: Bis und mit 13. April 1901.

Kt. Zürich. Konkursamt Thalweil. (733²)
Gemeinschuldner: Bühler, Adolf, Oelraffinerie, im Fischenloo-Thalweil (S. H. A. B. 1901, pag. 109).
Anfechtungsfrist: Bis und mit 16. April 1901.

Ct. de Berne. Office des faillites de Courtelary (727)
Failli: Minder, Jean, scieur, à Cortébert (F. o. s. du c. 1901, page 173).
Délai pour interter l'action en opposition: 16 avril 1901 inclusivement.

Kt. Solothurn. Konkursamt Solothurn. (738)
Gemeinschuldner: Fischer, Jakob, in Solothurn, Inhaber der Firma «J. Fischer, Holzhandlung und Baugeschäft», in Zuchwil (S. H. A. B. 1901, pag. 482).
Anfechtungsfrist: Bis und mit 16. April 1901.

Kt. St. Gallen. Konkursamt Rorschach. (729)
Gemeinschuldnerin: W^{we} Wipfinger, gew. Wirtin zum «Schäfle» in Rorschach (S. H. A. B. 1901, pag. 121).
Gemeinschuldnerin: Firma W^{we} Wipfinger & A. Sohn, zum «Schäfle», in Rorschach (S. H. A. B. 1901, pag. 370).
Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. April 1901.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation

(B.-G. 251.)

(L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Glâne, à Romont. (736)
Failli: Sottas, Joseph, à Romont (F. o. s. du c. 1899, page 1183).
Délai pour interter l'action en opposition: 16 avril 1901 inclusivement.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (734)
Failli: Fischer, Jean, marchand de céréales, à Lausanne (F. o. s. du c. 1901, page 153).
Délai pour interter l'action en opposition: 13 avril 1901 inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.

(B.-G. 290.)

(L. P. 290.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Luzern.*Konkursamt Luzern.*

(731)

Zufolge Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Luzern vom 2. April 1901 ist das Konkursverfahren über Lehmann, Battagay, Viehhändler, in Luzern (S. H. A. B. 1901, pag. 350), mangels Guthaben eingestellt. Falls nicht bis 16. April 1901 von seite eines Gläubigers die Durchführung des Verfahrens definitiv verlangt und für die Kosten hinreichende Sicherheit geleistet wird, so wird damit das Konkursverfahren als geschlossen erklärt.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Bern.*Konkursamt Laupen.*

(720)

Gemeinschuldner: Roth, Konrad, Konrads sel., von Kloten (Kt. Zürich); Bäcker und Negociant, in Münchenwyler (S. H. A. B. 1901, pag. 194). Datum des Schlusses: 3. April 1901.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. 195 u. 817.)

(L. P. 195 et 817.)

Kt. Bern.*Konkursamt Aarwangen.*

(725)

Gemeinschuldnerin: Firma Gebr. Ingold, mech. Ziegelei, in Wynau (S. H. A. B. 1901, pag. 438). Datum des Widerrufs: 1. April 1901.

Gemeinschuldner: Ingold, Jakob, Jakobs sel. und der Amalie, geb. Hunziker, von Herzogenbuchsee, Kollektivgesellschafter der Firma «Gebr. Ingold», mech. Ziegelei, in Wynau (S. H. A. B. 1900, pag. 1655). Datum des Widerrufs: 3. April 1901.

Gemeinschuldner: Ingold, Theodor, Jakobs sel. und der Amalie, geb. Hunziker, von Herzogenbuchsee, Kollektivgesellschafter der Firma «Gebr. Ingold», mech. Ziegelei, in Wynau (S. H. A. B. 1900, pag. 1655). Datum des Widerrufs: 3. April 1901.

Ct. de Genève. Tribunal de première instance de Genève.

(739)

Failli: Aug. Vogel fils, tonnelier, Chemin des Voisins, à Plainpalais (F. o. s. du c. 1901, page 251). Date de la révocation: 3 avril 1901.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

Kt. Zürich.*Konkursamt Bassersdorf.*(724¹)

Aus der Konkursmasse des Bühler, Heinrich, Buchdrucker, in Bassersdorf (S. H. A. B. 1901, pag. 229), und derjenigen der Firma H. Bühler & Co, Buchdruckerei in dort (S. H. A. B. 1900, pag. 1434), werden Dienstag, den 7. Mai 1901 im Gasthaus zum Löwen in Bassersdorf öffentlich versteigert:

- A. Nachmittags von 2 Uhr an gegen Barzahlung:
 1 Obligation per Fr. 4000 auf die Leihkasse Kloten.
 1 Gültbrief per Fr. 2000 auf 4 Wohnhaus in Schüpheim (Kt. Luzern).
 1 Schuldbrief per Fr. 20,000, auf dem Buchdruckereigebäude haftend.
- B. Nachmittags von 3 Uhr an das Buchdruckereigeschäft, bestehend in:
 a. 1 Buchdruckereigebäude mit 2 Wohnungen, 1 gewölbtem Keller und Warmwasserheizung, im Jahre 1898 neu erbaut und unter Nr. 200 für Fr. 38,500 assekuriert, nebst circa 11 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, bei der Bahnstation Bassersdorf gelegen. Ferner den dazu gehörenden, in dem Buchdruckereigebäude befindlichen Maschinen, Setzregale, Schriftkasten mit den vorhandenen Schriften (Typen), dem Bureau material u. a. m.
 b. Das Uhrheber- und Verlagsrecht der «Glatt», wöchentlich zwei Mal erscheinendes Lokalblatt.
- Der Verkauf der Objekte sub lit. B geschieht samthaft.
 Der Gantrol liegt vom 27. April 1901 an hierorts zur Einsicht auf.

Kt. Zürich.*Konkursamt Riesbach in Zürich V.*

(723)

Aus dem Konkurs der Firma Fräulin u. Bräuning, mech. Schreinerei, inneres Seefeld, in Zürich V (S. H. A. B. 1901, pag. 370), kommen Donnerstag, den 2. Mai 1901, nachmittags 3 Uhr, im Amtlokal Seefeldstrasse 98 in Zürich V auf zweite öffentliche Steigerung:

- 1) Ein Wohnhaus mit Veranda und gewölbtem Keller, unter Nr. 404 als unvollendet für Fr. 49,700 (Franken Neunundvierzigtausend und siebenhundert) assekuriert; stehend auf:
 - 2) 4 Aren 96 m² 20 dm² (5513¹/₂ □) Grundfläche obigen Gebäudes und Hofraum bei der Hochstrasse in Fluntern-Zürich V. Höchstangebot der ersten Steigerung: Fr. 32,000.
- Die Gantbedingungen liegen vom 15. April 1901 an hierorts zur Einsicht auf.

Kt. Zürich.*Konkursamt Uster.*(550¹)

Im Konkurs Allemandi, Johann, Baumeister, in Uster, werden zufolge Beschluss des Gläubigerausschusses Montag, den 15. April 1901, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Usterhof», in Uster, öffentlich versteigert:

- 1) Wohn- und Wirtschaftshaus z. «Rüthli», in Uster, assekuriert für Fr. 28,000, nebst 3 Aren 52,9 m² Land dabei und ca. 10 Aren Land in der Schützenwiese beim Mühleholz, mit der darauf stehenden Wirtschaftshütte, Tische und Bänke.
 - 2) Die Wohnhäuser Nr. 1408 und 1409 an der Neuwiesenstrasse, in Uster, assekuriert für Fr. 54,300, nebst ca. 9 Aren Land dabei.
 - 3) Der Bauhof an der Winterthurerstrasse in Uster, bestehend in Wohnhaus, Werkstätte, Magazin, Stall und Schopf Nr. 2008, assekuriert für Fr. 33,500, Steinwerkstätte, Holzschopf und ca. 25 Aren Werkplatz, Garten und Hofraum.
 - 4) Ca. 63 Aren Wiesen in der obern Pünt, südlich der Zürichstrasse, in Uster.
- Der Gantrol liegt vom 1. April 1901 an beim Konkursamt Uster zur Einsicht offen.

Kt. Luzern.*Konkursamt Kriens und Malters in Kriens.*

(742/43)

Gemeinschuldnerin: A. Steinegger's Wittwe, Bazar, in Kriens. Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 11. und Freitag, den 12. April 1901, je vormittags von 9 Uhr an, in der Turnhalle zu Kriens. Gegenstände: Das restanzl. Warenlager, enthaltend: Lampen, Uhrketten, Fingerringe, Ohrgehänge, Broschen, Regenschirme, Spiegel, Tabakdosen,

Pfeifen, Gigarrenspitzen, eine grosse Partie Cigarren, Reiseköfferli, Taschenmesser, Scheren, Messbänder, Meterstäbe, Brieftaschen, Hosenträger, Kinderkleider, Schürzen, Kappen, Arbeiterhosen, Metzgerblousen, Unterhosen, Strümpfe, Corsets und viele andere nicht speziell genannte Gegenstände.

Gemeinschuldnerin: A. G. Dampfziegelei und Cementwarenfabrik Kriens (S. H. A. B. 1900, pag. 1581).

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Mittwoch, den 17. April 1901, vormittags von 9 Uhr an, beim Ziegeleietablisement im Unterdorf zu Kriens.

Gegenstände:

- a. Bureau-Inventar: Schreibpulte, Schriftenschränke und Gestelle, Rohrssessel, 1 eiserner Kassaschrank, 1 Kanapee, 1 Kopierpresse, 1 Wanduhr, etc.
- b. Scheune- und Fuhr-Inventar: 7 Brücken- und 4 Bännenwagen, Wagenbestandteile, Kästen, etc.
- c. Schmiede-Inventar: Schmiedekluppen, Raspen, Zangen, Hämmer, Feilen, Meissel, etc.
- d. Diverses: 1 Lehmwalzwerk, 1 Quantum diverse Ziegel, Backsteine, Kaminsteine, Drainierrohren, Abschneidedraht, elektr. Bestandteile, Glühlampen.

Kt. Solothurn.*Konkursamt Balsthal.*

(741)

Zu Handen der Liquidationsmasse des von Arx, Josef, Johann Georgs sel., Bezirksweibel, in Oensingen, werden versteigert:

1) Mittwoch, den 17. April 1901 und nötigenfalls den folgenden Tag, je morgens von 9 Uhr an, bei dessen Wohnhaus in Oensingen, die Beweglichkeiten.

2) Dienstag, den 7. Mai 1901, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft des A. v. Arx, «z. Post», in Oensingen, die Liegenschaften, haltend ca. 19¹/₂ Juch. Hofstatt, Matt- und Ackerland, samt Wohnhaus und Scheune Nr. 72 und 72a.

Konkursamtlich geschätzt Fr. 35,150.

Die Steigerungsbedingungen für die Liegenschaften-Steigerung liegen vom 27. April 1901 an zur Einsicht auf.

Kt. Basel-Stadt.*Konkursamt Basel.*

(735)

Gemeinschuldnerin: Wyler, Bertha, Inhaberin einer Huthandlung (S. H. A. B. 1901, pag. 309).

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Mittwoch, den 10. April 1901, nachmittags 1¹/₂ Uhr, im Ganthaus Steinthorstrasse 7.

Versteigerungsgegenstand: 1 Partie Stroh- und Filzhüte für Herren und Knaben, sowie diverser Hausrat.

Kt. Basel-Land.*Konkursamt Arlesheim.*

(746)

Aus der Masse Zeller, Louise, Schuhfabrik (S. H. A. B. 1901, pag. 270) werden Mittwoch, den 10. April 1901, nachmittags 4 Uhr, in Birsfelden an eine H. Steigerung gebracht werden:

Die im Handelsamtsblatte Nr. 68 vom 27. Februar 1901 beschriebenen Maschinen und Geräte.

Ct. de Genève.*Office des faillites de Genève.*

(728)

Faille: Société suisse de construction (Schweizerische Baugesellschaft), à Zurich (F. o. s. du c. 1900, page 1485).

Jour, heure et lieu de la vente: L'adjudication aura lieu le mercredi, 8 mai 1901, à 10 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, dans la salle A du Tribunal de 1^{re} instance (2^{me} cour, 1^{er} étage).

Immeuble à vendre: Les immeubles à vendre sont inscrits sur les registres du nouveau cadastre de la Commune de Chêne-Bougeries. Ils consistent en:

- 1^o La parcelle 1185, feuille 9, d'une contenance de 1 hectare 12 ares 65 mètres.
- 2^o La parcelle 1312, feuille 10, d'une contenance de 60 ares 84 mètres 20 décimètres.

Lots et mises à prix: Les fonds à vendre seront exposés aux enchères publiques, en deux lots, même au-dessous des mises à prix primitivement fixées comme suit:

Premier lot: Parcelle 1185, feuille 9.

Mise à prix (montant de l'estimation): fr. 20,000.

Deuxième lot: Parcelle 1312, feuille 10.

Mise à prix (montant de l'estimation): fr. 8000.

Avis. — L'état des charges et conditions de la vente est déposé à l'office des faillites de Genève, où chacun peut en prendre connaissance.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.**

(B.-G. 295—297 u. 800.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295—297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date, indiquée ci-dessous.

Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern.*Gerichtspräsident von Aarberg.*

(721)

1) Dem Hofer, Bendicht, Gutsbesitzer, in Moosaffoltern bei Münchenbuchsee, ist durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Aarberg vom 27. März 1901 eine Nachlassstundung von zwei Monaten gewährt und H. Suter, Notar, in Rapperswyl bei Münchenbuchsee, als Sachwalter bezeichnet worden.

Demgemäss werden die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen bis und mit dem 22. April 1901 beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Gemäss richterlicher Verfügung ist in der Eingabe der Schuldgrund und der Zeitpunkt der Entstehung der Forderung anzugeben und letztere zu belegen.

Gleichzeitig werden die Gläubiger zur Beratung des Nachlassgesuches zu einer Versammlung einberufen auf Samstag, den 11. Mai 1901, nachmittags 3 Uhr, in die Wirtschaft Ruchtli in Schönbrunnen bei Münchenbuchsee.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. de Berne. Président du tribunal du district de Delémont. (718)

Débiteur: Bindit, Etienne, cultivateur et voiturier, à Delémont (F. o. s. du c. 1900, page 1643).

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 15 avril 1901, à 10 heures du matin, dans la salle des audiences du tribunal de Delémont.

Kt. St. Gallen. Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg in Lichtensteig. (719)

Das Bezirksgericht Neutoggenburg wird Samstag, den 24. April 1901, vormittags 9 Uhr, über einen von Naeff, Jacob, im Bad Hemberg (S. H. A. B. 1901, pag. 93), seinen Konkursgläubigern offerierten Nachlassvertrag à 70% verhandeln, wovon die Kreditorschafft anmit in Kenntnis gesetzt wird.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Basel-Stadt. Zivilgericht Basel-Stadt. (745)

Das Civilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 29. März 1901 den von der Firma Gebrüder Gunz Modewaren- und Seidenstoffhandlung, Eisengasse 9, in Basel (S. H. A. B. 1901, pag. 249), ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt, den am 12. Januar 1901 gegen die genannte Firma erkannten Konkurs widerrufen und die Teilhaber wieder in die freie Verfügung über das Gesellschaftsvermögen eingesetzt.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Zürich. Bezirksgericht Zürich (Konkursrichter). (740)

Ediktalladung.

Gegen Steppacher, Franz, Bierführer, wohnhaft gewesen Sântstrasse 12, in Zürich V, dessen gegenwärtiger Aufenthaltsort hier unbekannt ist, haben die Rechtsanwälte J. J. Bucher & Dr. Gömöry in Zürich namens G. Seiler, Bierbrauerei, in Zürich IV, für die grundversicherte Forderung von Fr. 5000 und die Zinsforderung von Fr. 308 aus Bürgschaft, gestützt auf Art. 190 des Betreibungs- und Konkursgesetzes das Konkursbegehren gestellt.

Zur Verhandlung über dieses Begehren ist Termin angesetzt auf Samstag, den 13. April 1901, vormittags 11 Uhr. Es steht dem Schuldner frei, zur genannten Zeit vor dem Konkursrichter im Gerichtsgebäude Selnau-Zürich, Selnaustrasse 9, Saal II, zu erscheinen. Im Falle Nichterscheinens wird auf Grundlage der Akten entschieden.

Zürich, den 4. April 1901.

Namens des Konkursrichters:
Der Gerichtsschreiber: **Zolliker.**

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Zölle — Douanes.

Russland. Die russischen Zolloberbehörden berücksichtigen grundsätzlich Beschwerden über die Anwendung des Zolltarifes nur dann, wenn die mutmassliche Unrichtigkeit des erhobenen Zolles auslücklich begründet ist, wenn die Höhe der von einer Zollunterbehörde verfügten Zollstrafe oder der Wert einer von derselben konfiszierten Ware 10 Rubel überschreitet und den Eingaben zwei Stempelmarken zu je 80 Kopeken oder der entsprechende Betrag in russischem Gelde beigelegt sind. Wird eine Ware unter einer Benennung deklariert, welche dem Tarife nicht entspricht und zwar erkennen lässt, unter welchen Tarifartikel, nicht aber unter welche Unterabteilung die Ware fällt, so wird eine Strafe von 5% des Zollbetrages erhoben, sofern nicht die Eigentümlichkeit der Ware zweifellos ist. Ist auch nicht erkennbar, unter welchen Tarifartikel die Ware gehört, so wird die Deklaration als nicht vorschriftsmässig dem Eigentümer zur Berichtigung zurückgegeben. Unzulässig sind Strafen für Unrichtigkeiten in solchen Angaben, welche nach dem Zollgesetze an sich nicht erforderlich sind.

Beim Verkehr mit russischen Behörden ist zu beachten, dass alle Eingaben auf Kanzleipapier zu schreiben sind, Eingaben auf Briefbogen mit Firma etc. dagegen unberücksichtigt bleiben, auch wenn sie mit Stempelmarken versehen sind. Bei Beschwerden über russische Zollbehörden ist zunächst der vorgeschriebene Instanzenweg durch Zolldepartement, Finanzministerium und dirigierenden Senat einzuhalten.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes.

Monat	1900		1901		Mehreinnahme Augmentation Fr.	Mindereinnahme Diminution Fr.	Mois
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.			
Januar	3,256,524.79	2,822,754.24	—	—	—	433,770.55	Janvier
Februar	3,793,292.80	3,086,985.87	—	—	—	706,306.93	Février
März	4,442,317.82	3,998,729.18	—	—	—	443,588.64	Mars
April	4,278,591.90	—	—	—	—	—	Avril
Mai	4,251,587.91	—	—	—	—	—	Mai
Juni	4,065,698.78	—	—	—	—	—	Juin
Juli	3,659,617.95	—	—	—	—	—	Juillet
August	3,825,886.72	—	—	—	—	—	Août
September	3,812,087.59	—	—	—	—	—	Septembre
Oktober	4,059,624.41	—	—	—	—	—	Octobre
November	3,710,665.78	—	—	—	—	—	Novembre
Dezember	4,906,125.98	—	—	—	—	—	Décembre
Total	48,010,011.43	9,908,469.29	—	—	—	1,583,666.12	Total

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque de France.			
Encaisse mé- tallique	28 mars. Fr.	4 avril. Fr.	Circulation de billets
3,476,934,425	3,484,726,848	4,170,429,890	4,243,914,000
609,689,768	587,129,896	Comptes cour.	595,374,014
499,425,618			
Banca d'Italia.			
Moneta metallica	10 mars. L.	20 mars. L.	Circolazione
841,782,954	841,307,679	841,307,679	788,687,675
296,291,034	292,297,141	Conti corr. a vista	110,516,415
111,687,032			

Annoncen-Pacht:
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:
Rudolf Mosse, Zürich, Bern, etc.

Aktiengesellschaft

Elektrizitätswerk „Hagneck“ in Biel.

Die Herren Aktionäre werden hiemit zur

2. ordentlichen Generalversammlung
auf Samstag, den 27. April 1901, vormittags 10 Uhr,
in den oberen Saal des Hotel „Bielerhof“ in Biel
eingeladen.

Traktanden:

- 1) Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1900, Bericht der Rechnungsrevisoren.
- 2) Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- 3) Beschluss über Verwendung des Jahresergebnisses.
- 4) Wahl in den Verwaltungsrat.
- 5) Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Rechnung und Bericht der Rechnungsrevisoren sind vor heute an in den Bureaux unserer Gesellschaft in Biel und in Baden beim «Motor» Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt. Gedruckte Exemplare können vom 15. April an bei den gleichen Stellen bezogen werden.

Die Stimmkarten für die Versammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 15. bis 26. April in unserem Bureau in Biel oder in Baden bei dem „Motor“ Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität in Empfang zu nehmen. (612)

Biel, den 4. April 1901.

Der Verwaltungsrat.

A.-G. Mech. Ziegel- & Backsteinfabriken

Nebikon-Gettnau.

Von unserm 4 1/4% Obligationen-Anleihen vom 30. Juni 1895 sind bei der am 29. März abhin vorgenommenen zweiten Auslosung folgende Obligationen-Nummern gezogen worden:

Nr. 16 37 100 102 113 117 153 207 295 324 334
335 381 434.

Die Rückzahlung dieser Obligationen erfolgt zum Nennwert von Fr. 1000 per Stück vom 30. Juni 1901 an bei der

Luzerner Kantonalbank und deren Filialen

gegen Auslieferung der Titel und der nicht verfallenen Zins-Coupons vom 30. Juni 1902 und folgende.

Die Verzinsung der ausgelosten Obligationen hört mit dem 30. Juni 1901 auf.

Nebikon, den 1. April 1901.

(609)

Der Verwaltungsrat.

Kuretablissement Grimialp, Aktiengesellschaft.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust, samt Revisionsbericht für das Geschäftsjahr 1900 liegen von Samstag, den 6. April bis Samstag, den 13. April 1901 auf dem Bureau von Firsprecher H. Lindt, Neuengasse 8, in Bern, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Namens des Verwaltungsrates,

(610)

Der Sekretär:

Paul Lindt.

Schweiz. Serum- & Impfinstitut, Bern.

Die von der heutigen Generalversammlung fixierte Dividende pro 1900 ist mit **Fr. 65 pro Aktie**, gegen Einlieferung des Coupons Nr. 2, zahlbar an unserer Kassa, Lapuenstrasse 12, und bei sämtlichen Comptoirs der Schweiz. Volksbank. (615)

Bern, den 3. April 1901.

Die Direktion.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER

DE VIÈGE A ZERMATT.

Le coupon n° 4 échéant le 15 courant sur les obligations de l'emprunt consolidé 4% de la Compagnie Viège-Zermatt sera payé sans frais aux domiciles de

MM. Ch. Masson & Cie., à Lausanne,
A. Chenevière & Cie., à Genève,
Week, Aeby & Cie., à Fribourg, et
de la Banque commerciale, à Bâle.

(619)

Le conseil d'administration.

H. Bölsterli

Eisen- und Metall-Giesserei Seebach
Seebach bei Zürich.

Eisengiesserei: Maschinenguss nach Modellen, Schablonen und Zeichnungen bis 10,000 kg. — Cylinderguss. — Dynamoguss. — Bau- und Handelsguss. — Formmaschinen für Massenartikel. — Coquillen-Guss. (64)

Metallgiesserei: Bronze. — Phosphorbronze. — Messing. — Lagerkomposition. — Legierungen jeder Art.

Eigene Modellschreinerei.

An die Aktionäre der Schweizerischen Centralbahngesellschaft.

1) Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 22. März 1901 wird es den Aktionären der Schweizerischen Centralbahngesellschaft freigestellt, als Liquidationsbeträgen für jede Aktie entweder einen eidgenössischen Rententitel auf Fr. 30 jährlicher Rente mit Rentengenuss vom 1. Januar 1901 an, oder das aus dem Verkauf der nicht übernommenen Rententitel auf je einen derselben entfallende Barbetrag zu beziehen.

2) Diese Rententitel sind unkündbar seitens des Kreditors; der Eidgenossenschaft steht das Recht zu, dieselben nach Ablauf von 20 Jahren, gänzlich oder teilweise gegen Barzahlung von Fr. 750 per Titel, nach vorheriger sechsmonatlicher Kündigung, erstmals auf 31. Dezember 1920, abzulösen. Die Rente ist am 30. Juni und am 31. Dezember, erstmals 1901, mit je Fr. 15 zahlbar. Die Renten- und die Kapitalzahlungen erfolgen auf allen Hauptplätzen der Schweiz al pari und ohne Abzug von Kosten, Steuern oder Abgaben und im Auslande an später zu veröffentlichenden Zahlstellen zum Kurse von Sichtwechseln auf die Schweiz. Die Titel lauten auf den Inhaber; jedoch nimmt die Eidgenössische Wertschriftenverwaltung solche Titel in Posten von wenigstens 10 Stück kostenfrei in Depot und stellt dafür auf Namen lautende Certifikate aus.

3) Diejenigen Aktionäre nun, welche ihr Betreffnis nicht in Rente, sondern bar zu erhalten wünschen, werden hiemit eingeladen, dieses längstens bis 22. April 1901 schriftlich zu erklären und gleichzeitig ihre betreffenden Aktien, bezw. Certifikate über bei der Centralbahn deponierte Aktien, der Hauptkasse der Schweizerischen Centralbahn im Spiesshof (Oberer Heuberg Nr. 7), in Basel, behufs Abstempelung vorzuweisen oder einzusenden. Solche Aktien bezw. Certifikate erhalten den Stempelaufdruck «Baar auszuweisen», wodurch der Umtausch derselben gegen Rententitel ausgeschlossen wird.

Nach Ablauf obiger Frist wird die den eingegangenen Erklärungen und den Abstempelungen entsprechende Zahl von eidgenössischen Rententiteln bestmöglich versilbert und der Nettoerlös gleichmässig den abgestempelten Aktien zugeteilt. Der Zeitpunkt der Auszahlung dieser Barbeträge wird später bekannt gemacht werden.

4) Hinsichtlich aller derjenigen Aktien, welche innert obiger Frist nicht zum Bezug von Barschaft angemeldet und abgestempelt werden, wird angenommen, dass der Umtausch gegen Rententitel vorgezogen wird, und es wird demnach für jede derselben ein Rententitel reserviert. Besonderer Anmeldung bedarf es hiefür also nicht.

Der Umtausch der nicht abgestempelten Aktien gegen Rententitel findet vom 1. Mai 1901 an im Verwaltungsgebäude der Schweizerischen Centralbahn in Basel (Spiesshof, Oberer Heuberg Nr. 7) statt.

5) Den Aktien ist in beiden Fällen ein geordnetes und unterzeichnetes Bordereau beizulegen; Formulare sind bei der Hauptkasse aufgelegt.

Die Rücksendung von abgestempelten Aktien, sowie die Zusendung umgetauschter Rententitel erfolgt auf Gefahr der Adressaten, und zwar in Ermanglung anderer Instruktionen durch Aufgabe bei der Post unter Deklaration eines Wertes von Fr. 750 per Titel.

Basel, den 2. April 1901.

Schweizerische Centralbahngesellschaft in Liquidation

(580)

H. G. Schwarz. Oberer.

Aufforderung.

Die hienach genannten Personen oder ihre Erben oder Rechtsvertreter werden hiemit aufgefordert, die vor mehr als zehn Jahren auf Stammanteil bei der Schweizerischen Volksbank, Basel geleisteten Einzahlungen innert der Frist von sechs Monaten, von heute an gerechnet, gegen Rückgabe des quittierten Mitgliederbüchleins oder Stammanteilscheines zu erheben.

Beträge, welche innert dem genannten Termin nicht erhoben werden, werden dem Reservefonds der Schweizerischen Volksbank gutgeschrieben.

Nachträglich angebrachte begründete Reklamationen können jedoch immerhin vom Verwaltungsrat berücksichtigt werden.

	Nr.	Einlage
1) Bomonti, Gustav Adolf, Viktualienhandlung, Basel.	4480.	Fr. 452.35
2) Bornhauser-Weber, J., Schreinermeister, »	4011.	» 74.30
3) Gut-Siegrist, Traugott, Postbureauchef, »	4470.	» 88.20
4) Stänz-May, Conrad, Partikular, »	3545.	» 85.65
5) Wenk, G. A., Kaufmann, »	4004.	» 57.05
6) Winkler-Wild, G., Kaufmann, »	4000.	» 73.15

Basel, den 25. März 1901.

(511)

Schweizerische Volksbank, Basel.

Société des Forces motrices de la Grande-Eau, à Aigle.

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire et extraordinaire pour le lundi, 15 avril 1901, à 1 1/2 heure de l'après-midi, au Grand Hôtel à Territet.

Ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Lecture du rapport du conseil d'administration.
- 3° Lecture du rapport des commissaires-vérificateurs.
- 4° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nomination des commissaires-vérificateurs.
- 6° Propositions individuelles.

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire:

- 1° Rapport sur l'utilisation des nouvelles forces motrices du lac Tannay, ratification de la convention passée avec la commune de Vouvry.
- 2° Modification à l'article 6 des statuts.
- 3° Pouvoirs à donner au conseil d'administration pour contracter un emprunt pour l'exécution de ce projet.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau de la société, à Territet.

Les cartes d'admission aux deux assemblées générales seront délivrées sur présentation des titres au bureau de la société, à Territet, jusqu'au 12 avril au soir.

Territet, le 2 avril 1901.

Le conseil d'administration.

(581)

Anglo-Swiss Condensed Milk Co., Cham.

Die Herren Aktionäre dieser Gesellschaft werden auf

Samstag, den 13. April 1901, mittags 12 Uhr,

zur

34. ordentlichen Generalversammlung

in den

Theatersaal „Neudorf“ in Cham

eingeladen.

Traktanden:

- 1) Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1900.
- 2) Bericht der Rechnungsrevisoren.
- 3) Beschlussfassung über Verwendung des Jahresertragnisses.
- 4) Wahlen (Verwaltungsrat, Rechnungsrevisoren, Suppleanten).
- 5) Erhöhung des Aktienkapitals.
- 6) Partial-Revision der Statuten.
- 7) Festsetzung des Honorars des Verwaltungsrates.

Eintrittskarten sind bis 10. April beim Bureau in Cham zu beziehen gegen Einsendung eines in numerischer Reihenfolge angefertigten Aktienverzeichnisses. Der Jahresbericht steht zur Verfügung der HH. Aktionäre.

Die Rücksicht auf eine wirksame Kontrolle gestattet es nicht, nach dem 10. April Eintrittskarten auszugeben.

Zur Beschlussfassung über Ziff. 5 und 6 der Traktanden ist gemäss Statuten die Zustimmung der Inhaber von 2/3 der emittierten Aktien erforderlich. Die HH. Aktionäre werden daher dringend eingeladen, sich an der Versammlung zu beteiligen oder vertreten zu lassen.

(540)

Cham, den 26. März 1901.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

Adolf Gretener.

Aktiengesellschaft der Maschinenfabriken von ESCHER WYSS & C^{IE}, Zürich und Ravensburg (Württemberg).

— Gegründet 1805. —

„Paris 1900, 4 Grand Prix, 2 goldene Medaillen.“

TURBINEN:

Francis-Patent-Conus u. Hochdruck-Turbinen
Centrifugal-Turbinen für Gefälle von 10 bis 500 Meter,
für Gefälle von circa 0,3—100 Meter,
mit und ohne Regulatoren.

Vollkommenste Reguliersysteme für elektrische Anlagen.
Regulatoren mit hydraulischem oder Oel-Druck.

Turbinen aller Systeme: Girard, Jonval, Francis, Conusturbinen, einfache bis vierfache, mit horizontaler oder vertikaler Axe; patentierte mehrstufige Turbinen, mit horizontaler oder vertikaler Axe, zur Erreichung einer hohen Toerenzahl für direkte Kupplung mit Dynamos.

Andere Specialitäten:

Pumpen, kompl. Pumpstationen u. Wasserwerk-Anlagen. Dampfmaschinen lieg. u. steh. Anordnung. Dampfkessel u. Kesselschmiedearbeiten. Dampfpumpen. Eismaschinen und Kühlanlagen. Luftkompressoren. Dampfschiffe und Schiffmaschinen. Naphtaboote. Aluminiumboote. Transmissionen u. Kraftübertragungen. Maschinen für Papier-, Holzstoff- und Cellulosefabrikation. (443)

Drahtseilbahngesellschaft Biel-Maggingen.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 17. April 1901, nachmittags 3 Uhr,

im Kurhaus Maggingen,

eventuell bei ungünstiger Witterung im Gasthof zur Krone in Biel.

Traktanden:

- 1) Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung mit Bilanz pro 1900 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- 2) Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
- 3) Demission des Herrn Notar Steffen, eventuell Ergänzung des Verwaltungsrates.
- 4) Besetzung der Kontrollstelle pro 1901.

Der gedruckte Bericht kann vom 1. April an bei der eidg. Bank in Zürich und ihren Filialen, bei der Basler Handelsbank, in Basel, und bei den Herren Paul Blösch & Co., in Biel, erhoben werden. Gegen Deponierung der Aktien oder Ausweis des Aktienbesitzes liefern obige Bankhäuser bis und mit 15. April auch die Ausweiskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung.

Zahlreiches Erscheinen erwartet,

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: N. Meyer.

Der Sekretär ad int.: Ed. Butikofer.

(476)